



Prvé stretnutie futbalistov Spartaka Moskva a VSS Košice na centrálnom štadióne V. I. Lenina v moskovských Lužníkach malo slávnostný úvod. Na našom záberе je mužstvo VSS Košice pri hrani štátnych hymien ZSSR a ČSSR. V hľadisku štadióna bolo 40 000 divákov.

TJ VSS Košice, futbalový oddiel



Medzinárodný futbalový zápas
o Pohár UEFA

Streda, 29. IX. 1971



Spartak
MOSKVA
VSS Košice

SPARTAK MOSKVA:

Kavazašvili
Logofet, Osjanin, Lovčev, Abramov
Chusainov, Egorovič, Papaev, Silagadze
Kiselev, Mirzoev

Tréner: zmš. Nikita Simonjan

VSS KOŠICE:

Svajlen
Králka, Bomba, Jutka, Štovčík
Pollák, Štafura
Angyal, Strausz, Daňko, Boroš
Tréner: odb. as. Jozef Vengloš

Štadión VSS Košice

ŠPORTOVCI!

Váš peňažný ústav je:

SLOVENSKÁ ŠTÁTNA SPORITEĽŇA, krajská pobočka, KOŠICE

Vo finančných veciach vám dobre poradíme!

Vážení spotrebiteľia!

Pohodlne a rýchlo sa môžete naraňajkovať v našej novootvorenej predajni

Mliečnych lahôdok

na Leninovej ul. 85 (v objekte bývalého obchodného domu Hornád)

Na vašu návštěvu sa tešia a obslužia vás k vašej spokojnosti pracovníci

POTRAVINY

závodu 11—01

Vážení športoví priatelia!

Dnešný deň bude v histórii košického futbalu zapísaný s výraznými písomami. Vedľa prvýkrát sa košické futbalové mužstvo predstaví domácomu obecenstvu v tretej najvýznamnejšej európskej medzinárodnej súťaži klubových mužstiev — o Pohár UEFA. A pritom súperom domáceho kolektívu VSS Košice bude celok slávneho mena, niekoľkonásobný majster a víťaz Pohára ZSSR — Spartak Moskva.

Už týždne sa na súboj ligistov VSS s moskovským Spartakom pripravovali nielen samotní futbalisti a vedenie TJ VSS, ale aj celá košická športová verejnosť. Na záujme nič nepovolilo ani po prvom vzájomnom zápase v Moskve, v ktorom — ako je známe — zvíťazili hráči Spartaka Moskva 2:0. Mnohí očakávali lepší výsledok, ale aj rozdiel dvoch gálov je priateľný a do značnej mеры nádejny pred dnešnou odvetou v Košiciach. Predseda FO VSS súdr. František Nágrády k tomu aj povedal: „Veľmi ma mrzi, že sme nedosiahli čestnejší výsledok, škoda nepremenej jedenaštyky. Zdá sa mi, že zranenie Desiatnika citelnne uplynalo na celé mužstvo. Aj toho bola škoda, že sme dosť skoro dostali druhý gól, ktorý dodal istotu súperovi. Celkovo však prehru o dva góly nepovažujem za neúspech, lebo súper je veľkým mužstvom. Všetci sa tešíme na odvetu, od ktorej očakávame náš úspech.“

To očakáva aj košická športová verejnosť, najmä tí, ktorí budú na zápase prítomní. Nie však za každú cenu. Tréner Vengloš vyhľásil, že predovšetkým pôjde o to, aby v tomto zápase bola vyprodukovaná pekná hra a aby celkové stretnutie prebehlo v duchu ozajstného priateľstva. A ako každý tréner, aj súdr. Vengloš verí vo víťazstvo svojich zverencov, ba — ak sa šfastie prikloní na stranu domáctich — aj na postup do druhého kola tejto veľmi významnej súťaže. Pravda, nebude to ľahké, lebo mužstvo Spartaka, podľa J. Vengloša, predstavuje prvotriedny kolektív, ktorý je schopný plného výkonu aj v cudzom prostredí. Naši hráči, ak chcú postúpiť, budú musieť podať ozaj svoj vrcholný výkon.

Zápas bude pre ligistov VSS veľkou medzinárodnou skúškou a my veríme, že v nej čestne obstoja. Pred skúškou však stojí aj košické športové obecenstvo. Iste vo svojom prostredí prijme celok súpera vrelo a svojim slušným chovaním prispeje k celkovému slávnostnému ovzdušiu zápasu a k utuženiu priateľských stykov československých a sovietskych športovcov. Pritom iste sa očakáva slušné a silné povzbudzovanie domáceho mužstva a odmenenle potleskom pekné akcie súpera. Najmä dobré povzbudenie obecenstvom bude veľkým prínosom pre výkon hráčov VSS.

V znamení priateľstva a pekného športu vitame našich milých hostí na štadióne VSS a nepochybujeme o tom, že sa budú u nás dobre cítiť, že si od nás odnesú dobré spomienky.

VSS, DO TOHO!

Využite našu novú službu

ČISTENIA A FARBENIA

**VŠETKÝCH DRUHOV KOŽENÝCH ODEVOV Z BRAVČOVEJ KOŽE
ČISTÍME A UPRAVUJEME.**

ZBER TÝCHTO ODEVOV VYKONÁVAME V ZBERNIACH ŠATSTVA

- GENERÁLA PETROVA 26
- LENINOVA 104
- TOPOĽOVÁ 26
- TRIEDA SOVIETSKÉJ ARMÁDY 7
- LUNIK II

**ZAUJEMCI MIMO MESTA KOŠICE MÔŽU TÚTO SLUŽBU VYUŽIŤ
DOBIERKOU NA ADRESU:**

ZBERŇA ŠATSTVA, OBCHODNÝ DOM MIER, TELEFÓN 315-80

Komunálne služby Košice

Vítame v Košiciach Spartak Moskva!

V európskom futbale sa začala 7. júla 1971 nová kapitola. Pohár UEFA je treťou oficiálnou súťažou európskej únie a nahrádza Pohár veľtržných miest. Vzhľadom na to, že môžu oň bojať len najlepšie mužstvá, tie, ktoré skončili v národných majstrovstvách hned za majstrom, bude iste hodnotnejšia ako Pohár víťazov národných pohárov. V skutočnosti sa utvorila celoeurópska liga. Je súčasne súťažou za stupiteľskou, aby verne zobrazila mocenské postavenie toho-ktorého štátu.

HODNOTU POHÁRA UEFA

pred Pohárom víťazov národných pohárov zvyšuje skutočnosť, že pohár v nejednom prípade vyhrali mužstvá slabšej výkonnosti, ako je to napr. u nás (Škoda Plzeň), alebo u južných susedov (Komlói Bánya - štrnásť). V Pohári UEFA je väčšina účastníkov z druhého alebo tretieho miesta majstrovstva (ligy). Vízitku P/UEFA ozdobujú také celky zvučných mien, ako napr. Leeds United, Atletico Madrid, Anderlecht Brusel, Real Madrid, Legia Varšava, AC Milán, Juventus Turín, Ferencváros, Spartak Moskva a ďalšie desiatky mužstiev, ktoré na európskej, ba aj svetovej burze majú vysoký kurz.

Medzi túto európsku futbalovú „smotánku“ sa dostalo mužstvo VSS Košice, ktoré sice v posledných rokoch sa do medzinárodnej špičky prebojovalo úspechmi v Rappanovom pohári, ale medzi skutočnú elitu by sa ešte len chcelo dostať. Má pred sebou veľmi veľkú prekážku, súpera viac ako zdatného:

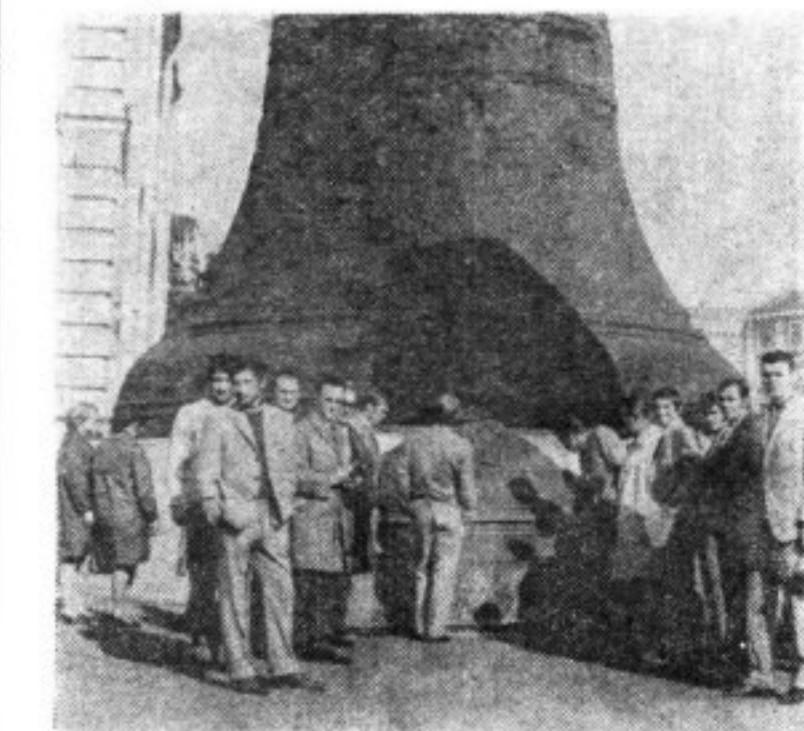
SPARTAK MOSKVA,

ktorý vlane obsadił vo „vyššej lige“ ZSSR tretie miesto, hned tesne za majstrovským CSKA a za Dynamom Moskva. Mužstvo trénera, zaslúžilého majstra športu N. Simoniana, patrí sice t. č. do stredu majstrovskej tabuľky, ale je stále jedným z najsilnejších v ZSSR. V roku 1969 bol Spartak majstrom Sovietskeho zväzu a t. r. už deviatykrát sa stal víťazom Pohára Sovietskeho zväzu! Predtým bol Spartak majstrom tiež devätfkrát. To sú čísla, ktoré hovoria o veľkosti tohto mužstva jasnom rečou.

O skutočnej sile Spartaka Moskva

sme sa mali možnosť presvedčiť pred dvoma týždňami na Leninovom štadióne v Lužníkach, kde tento kôlektív zdolal celok VSS v pomere 2:0. Mohlo to sice byť menej, ale aj viac. Faktom ostáva, že celok Spartaka pozostáva z niekoľkých výborných futbalistov, patriacich medzi úzku špičku najlepších sovietskych hráčov, ako napr. brankár Kavazašvili, obranca Osjanin, záložník Mirzoev a obe krídla Chusainov a Silagadze.

Iste bude pôžitkom vidieť tento zápas. Bude fažký, ale — tak ako to svojho času vedúci FO VSS vyhlásili — ak chce mužstvo VSS dokázať svoju európsku triedu, bude musieť vedieť zabojať aj s takým silným súperom, ako je Spartak Moskva. Toto slávne mužstvo na štadióne VSS aj týmto srdečne zdravíme a v metropole východu — v Košiciach — srdečne vítame!



Prislušníci VSS pred obrovským zvonom v Kremlí.

ZDROJ



ZDROJ- POTRAVINY

vo svojich lahkárskych výrobniach pripravili pre vás obložené misy, chlebíčky, aspikové výrobky, lahkákové šaláty, majonézy, vína v širšom sortimente, cukrárske výrobky, maslo — syry a mliekárske výrobky.

POTRAVINY PR
KOŠICE



Navštívte zariadenia JEDNOTY SD KOŠICE

ESPRESSO, Podhradová

ESPRESSO RADAR, letisko KOŠICE

ESPRESSO, Milhost hr.

a ostatné závody spoločného stravovania v okrese Košice

Závody JEDNOTY poskytujú služby občerstvenia a stravovania.

Ako ďalej v Pohári UEFA?

Futbalisti VSS Košice stoja dnes pred ťažkou úlohou: Ak cheú v súťaži o Pohár UEFA postúpiť do druhého kola musia zdolať Spartak Moskva buďto 3:0, alebo 4:0, príp. viac. Reguly súťaže totiž hovoria, že gól strelený na ihrisku súpera sa počítá duplom. Ak by VSS však zvíťazili 2:0, potom sa zápas predĺžuje o 2×15 min. a keď tento výsledok ostane aj po týchto 30 minútach, potom sa kopú po 5 jedenástky za každé mužstvo, príp. ďalšie paf.

Isteže bolo by dobré postúpiť, vedľa je veľmi významná európska súťaž, súce teraz pod hlavičkou „Pohár UEFA“, ale v skutočnosti je to pokračovanie doterajšej súťaže o tzv. Pohár veľtržných miest (európskych miest). V tejto súťaži boli nasledujúci doterajší držitelia trofeje:

V r. 1958 a 1960 (dva razy za sebou) — FC Barcelona, 1961 — AS Roma, 1962 a 1963 (tiež dva razy za sebou) zvíťazila FC Valencia, 1964 — FC Zaragoza, 1965 — FTC Ferencvaros Budapešť, 1966 — FC Barcelona, 1967 — Dynamo Zágreb, 1968 — Leeds United, 1969 — Newcastle United, 1970 — FC Arsenal Londýn, 1971 — Leeds United.

Mužstvo VSS Košice hrá v VII. skupine, kde sú tiež dvojice: Fenerbahce Istanbul—Ferencvaros, AC Milán—Aknitas Morphu (Ciprus), Djurgården Stockholm—OFK Belehrad a VSS Košice—Spartak Moskva. To znamená, že postupujúci zo zápasu VSS — Spartak sa stretne s víťazom predošlého stretnutia, ktorým s najväčšou pravdepodobnosťou bude OFK Belehrad, ktorý v Stockholme remizoval. V III. kole sa už stretnú postupujúci z týchto stretnutí s víťazom zápasu (pravdepodobne) Ferencvaros—AC Milán.

Zaujímavé, že v býv. súťaži Pohára veľtržných miest sa žiadne sovietske mužstvo doteraz nezúčastnilo. Vzhľadom na predpokladané kvality súťaže, zúčastňujú sa jej futbalisti Spartak Moskva.

Vzhľadom na rozsiahlosť súťaže o Pohár UEFA bolo v UEFA rozhodnuté, že súťaž bude pokračovať ešte t. r. II. kolo v dňoch 20. X. a 3. XI., ba aj III. kolom v dňoch 24. XI. a 8. XII. 1971.

Rozhodne sa vyplatí ligistom VSS Košice bojovať o postup!



Nástup mužstiev v Lužníkach pod vedením Nóra Obersta.



Slovenské magnezitové závody, n. p.,
Košice

vyyážajú svoje výrobky

MAGNEZIT

DINAS

ŠAMOT

pre huty, cementárne a iné odvetvia priemyslu do
celého sveta!

„ORANŽ osviežuje— PIVO rozveseluje“

Po použití — prázdne fľaše
vracajte čisté a nepoškodené do predajní obchodu.
Ďakujeme!

Východoslovenské pivovary
a sódovkárne, n. p.,
Košice



Dve pohľadnice z Moskvy. Na prvej je vedenie futbalistov VSS v Kremelskom parku pred Leninovou sochou. Na druhej hráči VSS na Červenom námestí čítajú čerstvé noviny.



**Kto raz vynechá,
prehrá**



SAZKA

CIEĽ ZSSR DO ROKU 1980:

65 miliónov športujúcich

Na nedávnom zasadnutí Televýchovnej komisie pri Rade ministrov ZSSR hodnotili rozvoj masovej televýchovy a športu a súčasne upravovali plány na nastávajúcu päťročnicu a výhľadove do r. 1980. Podľa týchto plánov v roku 1980 sa dosiahne v ZSSR počet športujúcich na 65 miliónov osôb. Z nich každoročne dosiahne odznak zdatnosti GTO 18 miliónov osôb a 1500 športovcov dostane medzinárodnú triedu.

To sú plány, ktoré sú podložené aj spôsobom, akým budú splnené. Podľa toho si súčasne vypracuvávajú vlastné plány jednotlivé republiky a im podriadené nižšie správne celky. Plány sa robia súčasne aj pre zabezpečenie vytýčených čísel materiálnymi potrebami ako aj kádrovým zabezpečením, najmä trénermi a cvičiteľmi na potrebný počet tak, aby v priemere na jedného trénera (cvičiteľa) pripadlo 12–15 športovcov.

Podľa najnovších štatistických údajov t. č. v Sovietskom zväze sa športovej činnosti (aktívne) zúčastňuje

43,6 miliónov ľudí, z toho je 15,2 miliónov žien. Najpopulárnejším športom je ľahká atletika — kráľovna športov, ktorej sa pravidelne venuje vyše 6 miliónov ľudí. Na druhom mieste je volejbal s 5,5 miliónmi športujúcich. Tretie miesto zaberá futbal s 3,9 mil. registrovanými hráčmi a na štvrtom mieste je basketbal s 3,5 miliónmi príslušníkov. Medzi ďalšie oblúbené športy patrí plávanie, gymnastika, vzpieranie a potom box. V športových zväzoch organizujú 89 tisíc trénerov s najvyššou kvalifikáciou a 52 tisíc trénerov so strednou kvalifikáciou.

Sovietska vláda venuje športu a televýchove obrovské miliardy rublov, a to jednak na samotné prevádzkanie športu a jednak pre investície do športovisk. Športový areál, resp. komplex športovisk, aký je v Lužníkach v Moskve — o čom sa mohli presvedčiť aj členovia výpravy VSS — tažko nájsť niekde v Európe. Právom sa mesto Moskva uchádza o schválenie ako dejiská olympijských hier v r. 1976.



Švajlen bol najlepším hráčom VSS a vyriešil veľa situácií.

POZÝVAME VÁS NA NÁKUP

DO NAŠICH

SPECIALIZOVANÝCH PREDAJNÍ

HRAČKY

ŠPORT

PAPIER

BIŽUTÉRIA

DARČEKY

KOČÍKY

DROGÉRIA

KOZMETIKA

FARBY — LAKY

FOTO — KINO

VYUŽITE

NAŠE SLUŽBY

DROBNÝ TOVAR



PRÍDTE — PORADÍME — POSLÚŽIME



**PESTROST, KRÁSU
A ELEGANCIU V OBLEČENÍ
NÁJDETE V PREDAJNIACH:**



Inžinierske stavby

národný podnik

Košice



BUDUJÚ:

mosty, cesty, letiská, vodovody,
kanalizácie, plynovody

VYKONÁVAJÚ:

melioračné práce

VYHOTOVUJÚ:

všetky druhy živících úprav

VYRÁBAJÚ:

mostné prefabrikáty